

Chinese silver in Vietnam



Chinese silver in Vietnam –
a private collection in Westphalia

From the late 19th to the first half of the 20th century, high-quality silverware was produced by Chinese artisans in southern China, but also in French Indochina, i.e. Vietnam. These were intended for the daily use by wealthy merchants. The works are characterized by similar processing techniques, but also by the interweaving of different motifs of the traditional Chinese canon of forms such as the flowers of the four seasons and the twelve months, birds and dragons with Western influences. The best-known silversmiths are Da Fu (Tai Fook) and Da Guang, from whom most of the pieces in the collection presented here come.

Chinesisches Silber in Vietnam –
eine westfälische Privatsammlung

Vom späten 19. bis in die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts wurden hochwertige Silberarbeiten von chinesischen Kunsthandwerkern in Südchina, aber auch in Französisch-Indochina, also Vietnam gefertigt. Diese waren für den täglichen Gebrauch vermögender Kaufleute bestimmt. Die Arbeiten zeichnen sich durch ähnliche Verarbeitungstechniken aus, aber auch durch die Verflechtung unterschiedlicher Motive des traditionellen chinesischen Formenkanons wie den Blumen der vier Jahreszeiten und der zwölf Monate, Vögel und Drachen mit westlichen Einflüssen. Die bekanntesten Schmieden sind Da Fu (Tai Fook) und Da Guang, von denen auch die meisten Stücke der hier vorgestellten Sammlung stammen.

19世紀晚期至20世紀上半葉期間，中國大陸南部及法屬印度支那地區（包括越南）出產的銀器大多為華人銀匠按照中國傳統製銀工藝製作，用於富足商人家庭的日常使用。此類銀器大多運用鑿刻和鏤空技法，裝飾傳統吉祥圖案，如四季花鳥、龍鳳瑞獸、戲曲人物等，構圖基本上為魚子地開窗。器型以不同形狀的蓋盒為主，小件多為粉盒。著名的手藝匠人多集中在越南承天順化市地區。本拍賣會甄選48件德國威斯特法倫地區私人藏品（2077至2086號），多為“大福”和“大光”製作的高檔銀器。